

# Sulle orme della Grande Guerra



**Collalto 26.4.2009** - Auspichiamo che questi siti storici, che nascondono importanti opere di ingegneria militare, con l'impegno delle Istituzioni, associazioni e dei privati, possano essere restaurati e, come un museo all'aperto, essere visitati in un percorso didattico-storico-naturalistico-ambientale.



**Collalto 26.4.2009** - We do hope that these historical places, which hide important works of military engineering, together with institutions, associations and private citizens, can be restored and then visited through a natural, historical route.



**Collalto 26.4.2009** - Wir hoffen, dass diese historischen Stätten, die wichtige Werke der militärischen Technik verstecken, mit der Verpflichtung der Institutionen, Verbänden und Einzelpersonen, wiederhergestellt werden können, und dann besucht werden können.



**Collalto 26.4.2009** - Nous espérons que ces sites historiques, qui recèlent d'importants travaux de génie militaire, avec l'engagement des institutions, associations et individus, peuvent être restaurés et donc visités à travers un parcours historique et naturaliste.

## SULLE ORME DELLA GRANDE GUERRA DAL 10/11/1917 AL 04/11/1918

Questo luogo denominato "Colle di Guardia" (Guarda), dopo lavori di fortificazione e costruzione di una galleria sotterranea, venne usato come quale sede tattica del XXIV° Corpo d'Armata nel periodo della "Battaglia del Solstizio" (15-23 giugno 1918) dal Generale Comandante (foto 1) Ludwig Goiginger. La sede ordinaria del Corpo era a Conegliano. Il mattino del 15 giugno 1918, l'Arciduca Giuseppe d'Asburgo, del ramo ungherese, quale Comandante della V Armata, per seguire attentamente le operazioni d'attacco ed attraversamento del Piave, prese posto nell'osservatorio di Marcader, sopra Farra di Soligo. Nel pomeriggio dello stesso giorno, accompagnato da due generali di artiglieria si portò sul "Colle di Guardia". Era una giornata piovosa per cui l'osservazione non doveva essere facile. Sulla cima del colle c'era il famoso osservatorio Goiginger: si trattava di palloni pressostatici che uscivano da una trincea e si alzavano di qualche centinaio di metri per osservare e fotografare le linee nemiche oltre il Piave. Oggi la cima è sconvolta dalle tante esplosioni del 1918 con crepacci nella zona delle trincee/osservatori e gallerie che portavano alle sale sottostanti.

Il Feldmaresciallo Goiginger, per le operazioni di attacco e ritiro della Battaglia del Solstizio fu insignito del prestigioso ordine di Maria Teresa.

Piantina con la scacchiera di postazioni A.U. di notevole interesse storico per studi e tesi universitarie. Se autorizzati dai proprietari a salire sulla cima del colle, si può osservare tutta la bellezza panoramica della Pedemontana veneta. Inoltre, vi sono qui intorno le tracce del trite passato del 1917-18.

**Avvertenza sulle opere d'ingegneria bellica in Comune di Susegana. Quasi tutta la zona interessata si trova in PROPRIETÀ PRIVATA, pertanto non visitabile anche per motivi di sicurezza: pericoli di frane, crolli di massi e scavi di trincee non protetti.**

## ON THE TRACKS OF THE GREAT WAR FROM 10/11/1917 TO 04/11/1918

This place called "Hill of the Guard" (Watch), after fortification works and construction of an underground tunnel, was used as a tactical headquarter of XXIVth Army Corps during the "Battle of the Solstice" (15-23 June 1918) by the General Commander (photo 1) Ludwig Goiginger. The ordinary Corps headquarter was in Conegliano.

On the morning of June 15th 1918, the Archduke Joseph of Austria, the Hungarian branch, as Commander of the Fifth Army, to follow closely the operations of attack and crossing of the Piave, took place in the observatory of Marcader above Farra di Soligo. It was a rainy day and seeing was not easy.

On the top of the hill there was the famous observatory Goiginger, a number of air balls that came from a trench and got up a few hundred meters to observe and photograph enemy lines over the Piave. Today the summit is shocked by the many explosions of 1918 with crevasses in the area of the trenches / observers and tunnels.

The Field-Marshal Goiginger, for the operations of attack and withdrawal of the battle of the Solstice, was awarded the prestigious Order of Maria Theresa.

Map with locations of the chessboard of considerable historical interest for university studies and thesis. If we are authorized by the owners, we could go on the top of the hill where we can observe the beauty of the hills. In addition, there are around here traces of the sad past of 1917-18.

**Caution for the works of war engineering in Susegana. Almost the whole area is in PRIVATE PROPERTY, therefore you cannot visit it, also due to safety reasons: dangers of landslides, collapses of stones and excavations of trenches which are not sheltered.**

## ERSTER WELTKRIEG 10/11/1917 - 04/11/1918

Dieser Platz mit dem Namen "Colle di Guardia" (Guarda), nach der Anreicherung und der Bau einer unterirdischen Tunnel, wurde als taktische Hauptquartier der XXIV. Armee-Korps während der "Battle of the Solstice" (15-23 Juni 1918) von der Com-mander (photo 1) Ludwig Goiginger benutzt. Die ordentliche Korps Hauptquartier war Conegliano.

Heute ist der Gipfel schockiert über die vielen Explosionen von 1918 mit Spalten im Bereich der Gräben / Beobachter und Tunnel.

Karte mit den Standorten der Schachbrett von erheblichem historischen Interesse für Studium und Doktorarbeit. Wenn die von den Eigentümern kommen an die Spitze des Berges, kann man beobachten, die Schönheit der Panorama. Darüber hinaus gibt es hier Spuren der Vergangenheit von 1917-18.

**Vorsicht in Susegana. Fast die ganze Zone ist im PRIVATBESITZ, deshalb können wir nicht die besichtigen, auch aus Sicherheitsgründen.**

## GRAND GUERRE 10/11/1917-04/11/1918

Ce site s'appelle "Colle di Guardia" (Guarda) et il avait été usé comme lieu tactique du XXIV° Corps d'Armée pendant la "Bataille du Solstice" (15-23 juin 1918) par le Commandant (photo 1) Ludwig Goiginger.

Le matin du 15 juin 1918, l'Archiduc "Giuseppe d'Asburgo", Commandant de la V Armée, pour suivre les opérations d'attaque et de traversée du fleuve Piave, avait pris place dans l'observatoire de Marcader, au-dessus de "Farra di Soligo". La journée était pluvieuse, donc la vue n'était pas facile.

Sur la cime du col, il y avait le fameux observatoire Goiginger: ici il y avait des ballons pressostats.

Aujourd'hui la cime est ravagée par le divers explosions du 1918 avec crevasses et galeries.

Petite plante avec le quadrillage de positions A-H. Si on est autorisés par les propriétaires, on peut monter la cime du col pour voir la belle vue panoramique.

**Avertissement pour les oeuvres d'études d'ingénieur militaire en Susegana. Presque toute la zone se trouve en PROPRIÉTÉ PRIVÉE, donc on ne peut pas la visiter, aussi pour motifs de sureté.**



Entrata locali Osservatorio e, a lato, il pallone pressostatico durante un'osservazione e sotto il cunicolo di contenimento con verricello

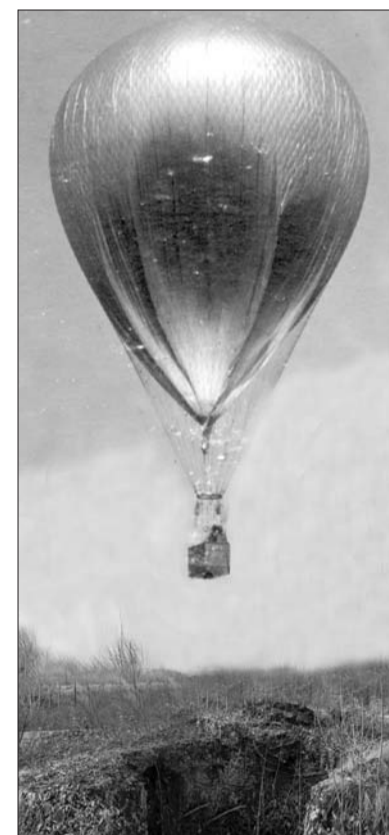
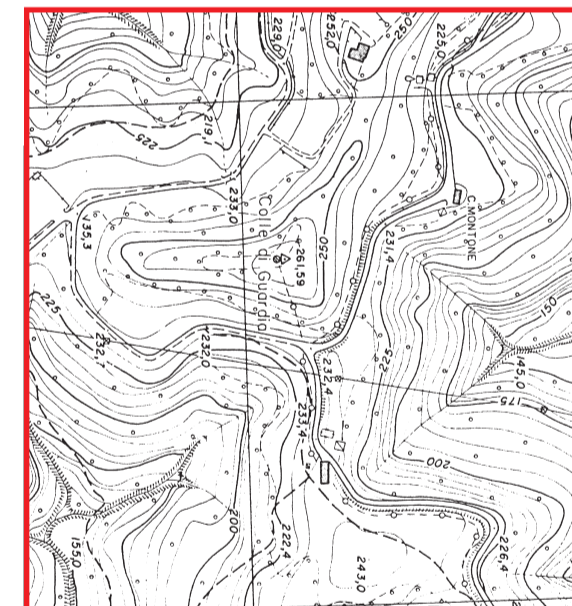


Immagine tratte dai libri della collana "IL FRONTE DIMENTICATO"



**Museo del Piave "Vincenzo Colognese" "La Grande Guerra 1914-1918"**

**Caorera di Vas (BL)** Gemellato con Kobariski.Muzej-Caporetto e il Museo di Storia Militare Ungherese



**Comitato Imprenditori Veneti "Piave 2000" Ponte della Priula (TV)**

con il patrocinio di:



Regione del Veneto



Provincia di Treviso



Comune di Susegana



Comune di Vas



Festeggiamenti Collalto



Gruppo Alpini Collalto



Tenuta di Collalto